



Crna Gora
Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija

PREDLOG OSNOVE

ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE
MEMORANDUMA O SARADNJI U OBLASTI EVROPSKIH I EVRO-ATLANSKIH
INTEGRACIJA
IZMEĐU
MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA I EVROPSKIH INTEGRACIJA CRNE GORE
I MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA RUMUNIJE

Podgorica, jun 2013. godine

I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma

Ustavni osnov za zaključivanje Memoranduma o saradnji u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija između Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Rumunije sadržan je u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, sarađuje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tačke 1 i 4 Ustava, kojima je propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

II Ocjena stanja odnosa sa Rumunijom

Rumunija je zvanično priznala Crnu Goru 13. juna 2006. godine, dok su diplomatski odnosi između dvije države uspostavljeni 9. avgusta 2006. godine. Bilateralni odnosi Crne Gore i Rumunije zasnivaju se na načelima prijateljstva, razumijevanja i saradnje, naročito imajući u vidu da dvije države dijele iste evropske i evro-atlantske ciljeve. Crna Gora i Rumunija su u proteklom periodu, pored susreta na najvišem nivou, radile i na snaženju ugovorno pravne osnove dvije zemlje.

III Razlozi za zaključivanje međunarodnog ugovora

Kako evropske i evro-atlantske integracije predstavljaju prioritetni cilj vanjske politike Crne Gore, Memorandum o saradnji u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija između Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Rumunije imaće važnu ulogu u ostvarivanju saradnje između dvije države u ovoj oblasti. U tom smislu, od posebnog značaja za Crnu Goru može biti upoznavanje sa iskustvima Rumunije na njenom putu ka punopravnom članstvu u Evropskoj uniji i Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora, kao i politička i tehnička podrška koju ova zemlja u duhu tradicionalnih prijateljskih odnosa može pružiti Crnoj Gori.

IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje ugovor treba da sadrži

Zaključenjem Memoranduma o saradnji u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija između Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Rumunije će se regulisati uslovi, sredstva i metode saradnje između dvije zemlje u oblasti evropskih i evro—atlanskih integracija u cilju uspješne pripreme Crne Gore za članstvo u Evropskoj uniji, kao i zajedničkom radu na integraciji Crne Gore u NATO, u cilju podizanja svijesti javnosti o evropskim i evro-atlanskim integracijama. Memorandumom se predviđa saradnja kroz: održavanje redovnih konsultacija u vezi sa pristupanjem Crne Gore Evropskoj uniji, harmonizaciju nacionalnog zakonodavstva Crne Gore sa pravnom tekovinom EU, jačanje institucionalnih kapaciteta u Crnoj Gori, zajedničko učešće u tvining projektima i drugim projektima finansiranim kroz programe EU, koordinaciju strane pomoći u cilju postizanja što boljih efekata upotrebe finansijske pomoći EU, prevođenje evropskog zakonodavstva i dr. Takođe, predviđa se saradnja u oblastima vizne politike, kontrole granica i migracija. Memorandumom se predviđa saradnja u cilju doprinosa nastavku NATO politike otvorenih vrata kroz: održavanje redovnih konsultacija, jačanje institucionalnih aranžmana za nacionalnu koordinaciju pitanja evro-atlanskih integracija, jačanje bilateralne vojne saradnje, jačanje administrativnih kapaciteta

Crne Gore u svrhu evro-atlanskih integracija Crne Gore i za učešće u NATO strukturama i aktivnostima, informisanje javnosti o međunarodnoj bezbjednosti i pitanjima vezanim za NATO, kao i o pravima, odgovornostima i obavezama koje proističu iz članstva u NATO-u.

Predviđena je mogućnost da strane mogu pripremati godišnje akcione planove za sprovođenje ovog Memoranduma, te da strane o njegovom sadržaju mogu informisati Savjet EU, Evropsku komisiju i države članice EU, a treću stranu po dogovoru sa stranom ugovornicom u skladu sa odredbama važećeg zakonodavstva.

Sastavni dio ovog Memoranduma čini Plan saradnje za 2013. i 2014. godinu u kontekstu evropskih i evroatlanskih integracija između dva ministarstva.

V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za izvršavanje ugovora

Za izvršavanje Memoranduma o saradnji u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija između Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Rumunije nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore.

VI Predlog sastava delegacije

Sporazum će biti usaglašen diplomatskim putem, o čemu će se starati Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore.

Prilog: Nacrt Sporazuma

NACRT
(nezvanični prevod)

**MEMORANDUM O SARADNJI U OBLASTI EVROPSKIH I EVRO-ATLANSKIH
INTEGRACIJA
IZMEĐU
MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA I EVROPSKIH INTEGRACIJA CRNE GORE
I MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA RUMUNIJE**

U cilju podsticanja daljeg razvoja dobrosusjedskih odnosa i jačanja kontinuirane saradnje u oblastima od zajedničkog interesa u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija;

Uzimajući u obzir da je Rumunija država članica EU i da je Crna Gora država kandidat koja ima za strateški cilj članstvo u Evropskoj uniji;

Uzimajući u obzir članstvo Rumunije u Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora i strateški cilj Crne Gore za učlanjenje u NATO u bliskoj budućnosti;

Uzimajući u obzir iskustvo rumunskih vlasti u procesu pregovora o pristupanju Evropskoj uniji kao i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju koji predstavlja osnovni ugovorni okvir u odnosima između Crne Gore i Evropske unije do učlanjenja u EU,

Uzimajući u obzir Deklaraciju Samita NATO-a u Bukureštu od 3. aprila 2008. godine, kao i sprovođenje Akcionog plana Crne Gore za članstvo u NATO-u,

Podsjećajući na zaključke Evropskog savjeta od 29. juna 2012. godina na otvaranju pregovora o pristupanju Crne Gore Evropskoj uniji;

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstvo vanjskih poslova Rumunije (u daljem tekstu: strane) saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Strane su u potpunosti posvećene podsticanju uzajamne saradnje koja ima za cilj uspješnu pripremu Crne Gore da se pridruži Evropskoj uniji kao i zajedničkom radu na integraciji Crne Gore u NATO. Strane će sarađivati u cilju podizanja svijesti javnosti o evropskim i evro-atlanskim vrijednostima kao zajedničkog interesa u svojim bilateralnim odnosima.

Član 2

Strane će raditi zajedno na unapređenju aktivnosti u svojim državama u oblasti evropskih pitanja i naročito u vezi s pripremama Crne Gore da pristupi Evropskoj uniji. Saradnja će se realizovati u sljedećim oblastima:

1. Redovnim konsultacijama o pitanjima vezanim za pristupanje Crne Gore Evropskoj uniji;
2. Harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva Crne Gore sa pravnom tekovinom EU, sa fokusom na prioritete ovog procesa;
3. Jačanju institucionalnih kapaciteta u Crnoj Gori odnosno obezbjeđivanju sprovođenja zakona kao i pripremi i podsticanju profesionalnih vještina državnih

službenika koji se bave evropskim poslovima;

4. Učešću u projektima tvining i drugim projektima i programima kojima se jača administrativni kapacitet finansiranih kroz programe EU i;
5. Koordinaciji strane pomoći u cilju postizanja što boljih efekata korišćenja finansijske pomoći EU;
6. Prevođenju evropskog zakonodavstva i prenošenju znanja vezanog za metode prevođenja i odabir prioriteta;
7. Informisanju javnosti o dešavanjima u Evropskoj uniji kao i o pravima, odgovornostima i obavezama koje proističu iz članstva u EU;
8. Sprovođenju zajedničkih konsultacija, inicijativa i drugih aktivnosti koje imaju za cilj zastupanje ostvarenja obje strane u oblasti evropskih integracija;
9. Organizaciji konsultacija u cilju prenošenja iskustva i dobrih praksi koje je Rumunija stekla tokom procesa pregovora o pristupanju EU.

Član 3

Strane sarađuju u oblastima vizne politike, kontrole granica i migracija. Saradnja će se vršiti putem konsultacija, koordinacije i tehničke i administrativne pomoći za:

1. Razmjenu informacija o važećem zakonodavstvu i najboljim praksama;
2. Izgradnju okvira za razmjenu informacija u oblasti sprovođenja pravne tekovine EU koja se odnosi na Šengen i obuku zaposlenih.

Član 4

Strane će sarađivati u cilju doprinosa nastavku NATO Politike otvorenih vrata, naročito u sljedećim oblastima:

1. Redovnim konsultacijama o pitanjima koja se odnose na pristupanje Crne Gore NATO-u i drugim evro-atlanskim i regionalnim bezbjednosnim pitanjima od zajedničkog interesa;
2. Jačanju institucionalnih aranžmana za nacionalnu koordinaciju pitanja evro-atlanskih integracija;
3. Jačanju bilateralne vojne saradnje. Podsticanju doprinosa Crne Gore miru i sigurnosti kroz prošireno vojno prisustvo u međunarodnim mirotvornim misijama;
4. Jačanju administrativnih kapaciteta Crne Gore i obuci državnog kadra u svrhu evro-atlanskih integracija Crne Gore i za učešće u NATO strukturama i aktivnostima;
5. Informisanju opšte javnosti o međunarodnoj bezbjednosti i pitanjima vezanim za NATO, kao i o pravima, odgovornostima i obavezama koje proističu iz članstva u NATO-u;

6. Podsticanju saradnje među relevantnim nevladinim organizacijama.

Član 5

Strane sarađuju u oblastima definisanim članom 2, članom 3 i članom 4, koristeći u njihovom sprovođenju sljedeća sredstva i metode:

1. Razmjenu informacija i iskustva, unapređenje saradnje između strana u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija;
2. Organizovanje zajedničkih događaja: sastanaka, konferencija i okruglih stolova;
3. Obuku putem seminara, kurseva i stažiranja u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija i podsticanje učešća eksperata iz jedne strane na međunarodnim i nacionalnim seminarima i kursovima koje organizuje druga strana;
4. Razvijanje zajedničkih inicijativa i tvining projekata između relevantnih institucija obje države;
5. Razmjenu eksperata u sektorima od zajedničkog interesa, uzimajući u obzir raspoložive resurse obje strane.

Član 6

Strane će ispitati mogućnost obezbjeđivanja raspoloživih nacionalnih finansijskih resursa i zadobijanja finansijske podrške iz međunarodnih izvora za realizaciju saradnje predviđene ovim Memorandumom.

Član 7

Strane mogu pripremati godišnje akcione planove za sprovođenje ovog Memoranduma.

Strane se mogu saglasiti o dodatnim posebnim mjerama na sastancima u okviru bilateralnih političkih konsultacija.

Član 8

O sadržaju ovog Memoranduma strane mogu informisati Savjet Evropske unije, Evropsku komisiju i države članice EU. Svaka strana može predstaviti rezultate saradnje trećoj strani, u dogovoru sa drugom stranom i u skladu sa odredbama važećeg zakonodavstva,

Član 9

Ni jedna odredba ovog Memoranduma ne dovodi u pitanje druge postojeće ili buduće sporazume zaključene između strana. Ovaj Memorandum ne utiče na prava i obaveze strana u okviru bilo kog međunarodnog ugovora. Obije strane će sprovoditi Memorandum u skladu sa svojim nacionalnim zakonskim i upravnim odredbama i u okviru svojih nadležnosti i raspoloživih sredstava.

Član 10

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja.

Član 11

Ovaj Memorandum se zaključuje na neograničeno vrijeme, osim ukoliko jedna od strana obavijesti drugu, pisanim putem 3 mjeseca unaprijed, o svojoj namjeri da ga okonča.

Član 12

Izmjene i dopune se mogu izvršiti uz uzajamnu pismenu saglasnost strana.

Potpisano __ u ____, u dva originalna primjerka, na engleskom jeziku.

**Za Ministarstvo vanjskih poslova
i evropskih integracija
Crne Gore**

**Za Ministarstvo vanjskih
poslova Rumunije**

PLAN SARADNJE ZA 2013 - 2014 U KONTEKSTU EVROPSKIH I EVRO-ATLANSKIH INTEGRACIJA IZMEĐU MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA I EVROPSKIH INTEGRACIJA CRNE GORE I MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA RUMUNIJE

U skladu sa Memorandumom o saradnji u oblasti evropskih i evro-atlanskih integracija između Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Rumunije, dva ministarstva će sarađivati u cilju sprovođenja sljedećeg Plana za 2013-2014. godinu:

I. Evropske integracije

1. Bilateralne političke konsultacije o pitanjima vezanim za evropske integracije i proces pristupanja EU;
2. Stažiranje u trajanju od jedne nedjelje za diplomatu iz Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija u Sektoru za Evropsku uniju u Ministarstvu vanjskih poslova Rumunije (druga polovina 2013. godine ili prva polovina 2014. godine);
3. Razmjena iskustva iz pregovaračkog procesa, priprema i pristupanja EU i obezbjeđivanje ekspertske pomoći Vladi Crne Gore;
4. Razmjena iskustva u upravljanju strukturnim fondovima za sprovođenje evropskih infrastrukturnih projekata;
5. Razmjena iskustva u oblasti Spoljnih poslova EU i Politike bezbjednosti kao i Zajedničke bezbjednosne i odbrambene politike;
6. Organizovanje seminara ili okruglih stolova o pitanjima vezanim za evropske integracije i pristupanje EU otvorenih za učešće novinara iz obje zemlje.

II. Vizna politika

1. Sastanci eksperata, između Ministarstva vanjskih poslova/Ministarstva uprave i unutrašnjih poslova Rumunije i Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija/Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore o pitanjima Zajedničke vizne politike i sprovođenja pravne tekovine EU koja se odnosi na Šengen, zadaci vezani za Nacionalni akcioni plan za preuzimanje pravne tekovine EU;
2. Razmjena informacija koje se odnose na zadatke nacionalnih centara za vize, viznu politiku i boravak stranih državljana na teritoriji Rumunije;
3. Razmjena informacija koje se odnosi na sprečavanje i borbu protiv nelegalnih migracija;
4. Kratki kurs o viznom sistemu EU za mlade diplomate iz Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore u organizaciji Ministarstva vanjskih poslova Rumunije (druga polovina 2013. godine).
5. Studijska posjeta rumunskom Nacionalnom centru za vize za predstavnike crnogorskog Nacionalnog centra za vize.

III. Evro-atlanske integracije

1. Nastavak redovnih konsultacija i razmjena informacija između Podgorice i Bukurešta, između Misije Crne Gore pri NATO-u i Delegacije Rumunije pri NATO-u, vezano za NATO proširenje i crnogorsku težnju ka članstvu u NATO.

Bilateralne političke konsultacije o pitanjima vezanim za evro-atlanske integracije koje će se održati u Bukureštu (druga polovina 2013. godine);

2. Kratkoročno stažiranje mladog diplomate (jedna nedjelja) iz Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore u Ministarstvu vanjskih poslova Rumunije (druga polovina 2013. godine);
3. Seminar o osnovnim aspektima transformacije NATO-a i Partnerstva alijanse koju organizuju ministarstva vanjskih poslova Rumunije i Crne Gore, uključujući druge zainteresovane strane, u Bukureštu;
4. Podsticanje i podrška relevantnim nevladinim organizacijama iz obje zemlje u ostvarivanju bližeg kontakta i saradnje, kao i pripremanje zajedničkih projekata u oblasti evro-atlanskih integracija.